



**ATFP**

## **Agence de Traduction Français↔Persan**

Traduction jurée et interprétation près le Tribunal de  
Première Instance de Bruxelles

Traduction d'articles, de livres et de documents officiels

ترجمه رسمی فرانسه به فارسی، فارسی به فرانسه  
ترجمه مدارک و نوشتار، ترجمه حضوری

### **Les étapes de la traduction**

- 1- Envoi de l'image des documents par courriel, par la poste ou les déposer sur place à 1020 Bruxelles
- 2- Transmission de l'orthographe des noms (nom, prénom, prénom du père, lieu de naissance,...) et la date de naissance
- 3- Traduction
- 4- Envoi des documents traduits par la poste ou leur mise en main propre sur place à 1020 Bruxelles

**Les étapes de la légalisation changent en fonction des documents et des démarches concernées. Par exemple, pour faire une demande d'équivalence, la légalisation prend une forme simple et élémentaire (juste la première étape). Par contre, pour légaliser les actes de divorces, la légalisation des documents devient compliquée (les quatre étapes sont requises).**

#### **• Légalisation d'un document iranien en Belgique :**

- 1- Légalisation de la signature du traducteur juré auprès du « Président du Tribunal de Première Instance », Palais de Justice, Place Poelaert, 1 - 1000 Bruxelles, +32/2 508 73 30, de 9h00 à 12h30 : mardi et jeudi (coût : gratuit)

• **Légalisation d'un document belge destiné à l'étranger :**

- 1- Légalisation de la signature du traducteur juré auprès du « Président du Tribunal de Première Instance », Palais de Justice, Place Poelaert, 1- 1000 Bruxelles, +32/2 508 73 30, de 9h00 à 12h30 : mardi et jeudi (coût : gratuit)
- 2- Légalisation de la signature du « Président du Tribunal de Première Instance » auprès du « Service Public Fédéral Justice, Légalisations », Bd. de Waterloo, 115 – 1000 Bruxelles, +32/02 542 65 32 Lundi, mardi, jeudi, vendredi : de 9h à 12h – fermé l'après-midi Mercredi : de 9h à 12h et de 14h à 16h (coût : gratuit)
- 3- «Service Légalisation-C2.1» au « Service Public Fédéral Affaires étrangères », rue des Petits Carmes, 27 – 1000 Bruxelles, +32/02 501 81 11, de 9h00 à 12h00.

مراحل ترجمه

- 1- ارسال عکس از اسناد را از طریق ایمیل، پست یا ارسال آنها در محل در 1020 بروکسل
  - 2- انتقال املا نام (نام، نام پدر، محل تولد، ...) و تاریخ تولد
  - 3- ترجمه
  - 4- ارسال اسناد ترجمه شده توسط پست یا تحویل در محل در 1020 بروکسل
- مراحل قانونی تغییر با توجه به اسناد و مراحل مربوطه. به عنوان مثال، برای درخواست معادل بودن، قانونی شدن یک فرم ساده و پایه را می گیرد (فقط اولین قدم). از سوی دیگر، برای قانونی کردن اعمال طلاق، قانونی کردن اسناد پیچیده می شود (چهار مرحله لازم است)

**ING (شماره حساب بانکی) : BE39 3770 3561 6619**

TVA : BE 0848.183.440

N° SPF Justice: 213243

**TARIFS (TVAC)**

**Acte de naissance**

شناسنامه

35 €

**Permis de conduire**

گواهینامه رانندگی

30 €

**Certificat de fin d'études**

گواهینامه تحصیلی

35 €

**Relevé de notes (par semestre)**

ریز نمره (هر ترم)

15 €

**Extrait de casier judiciaire**

گواهی عدم سوء پیشینه

Certificat d'hérédité	35€	آگهی حصر وراثت
Passeport	35 €	پاسپورت
Acte de mariage/divorce	35 €	سند ازدواج/طلاق
Acte de base	70 €	سند ملک
Acte de décès	50 €	گواهی فوت
Certificat de célibat	35 €	گواهی تجرد
Carte d'identité	30	کارت ملی
Attestation de travail (5 lignes)	30 €	گواهی کار ، 5 سطر
Contrats divers (par page)	30 €	انواع قرارداد
Textes légaux, scientifiques et politiques	50-100 €	متون حقوقی، علمی و سیاسی
	50-100 €	

**Livres et films : فیلم و کتاب**

**Veillez nous contacter pour une estimation précise**

**لطفاً برای ارزیابی دقیق تر با ما تماس بگیرید**

**Adresse :**

**Avenue Jean de Bologne, 44**

**1020 Bruxelles**

**T1 : +32 485/71.13.07**

**T2 : +32 498/33.67.02**

**Courriel : trad.jure@gmail.com**

